



IEC 60034-1

Edition 13.0 2017-05
REDLINE VERSION

INTERNATIONAL STANDARD



Rotating electrical machines –
Part 1: Rating and performance

iTech Standards

(standards.iteh.ai)

Document Preview

IEC 60034-1:2017

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/d018bb69-b122-4306-8a86-b35e2d2833c3/iec-60034-1-2017>

Withhold



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2017 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing 21 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

IEC 60034-1:2017

<https://standards.ieh.ai/standards/iec/405/bb69-b122-4306-8a86-b35e2d2833c3/iec-60034-1-2017>



IEC 60034-1

Edition 13.0 2017-05
REDLINE VERSION

INTERNATIONAL STANDARD



Rotating electrical machines –
Part 1: Rating and performance

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

ICS 29.160.01

ISBN 978-2-8322-4323-7

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

CONTENTS

FOREWORD	7
1 Scope	10
2 Normative references	10
3 Terms and definitions	12
4 Duty	16
4.1 Declaration of duty	16
4.2 Duty types	17
4.2.1 Duty type S1 – Continuous running duty	17
4.2.2 Duty type S2 – Short-time duty	18
4.2.3 Duty type S3 – Intermittent periodic duty	19
4.2.4 Duty type S4 – Intermittent periodic duty with starting	20
4.2.5 Duty type S5 – Intermittent periodic duty with electric braking	21
4.2.6 Duty type S6 – Continuous operation periodic duty	22
4.2.7 Duty type S7 – Continuous operation periodic duty with electric braking	23
4.2.8 Duty type S8 – Continuous operation periodic duty with related load/speed changes	24
4.2.9 Duty type S9 – Duty with non-periodic load and speed variations	25
4.2.10 Duty type S10 – Duty with discrete constant loads and speeds	26
5 Rating	29
5.1 Assignment of rating	29
5.2 Classes of rating	29
5.2.1 Rating for continuous running duty	29
5.2.2 Rating for short-time duty	29
5.2.3 Rating for periodic duty	29
5.2.4 Rating for non-periodic duty	29
5.2.5 Rating for duty with discrete constant loads and speeds	30
5.2.6 Rating for equivalent loading	30
5.3 Selection of a class of rating	30
5.4 Allocation of outputs to class of rating	30
5.5 Rated output	31
5.5.1 DC generators	31
5.5.2 AC generators	31
5.5.3 Motors	31
5.5.4 Synchronous condensers	31
5.6 Rated voltage	31
5.6.1 DC generators	31
5.6.2 AC generators	31
5.7 Co-ordination of voltages and outputs	31
5.8 Machines with more than one rating	32
6 Site operating conditions	32
6.1 General	32
6.2 Altitude	32
6.3 Maximum ambient air temperature	32
6.4 Minimum ambient air temperature	32
6.5 Water coolant temperature	33
6.6 Standstill , storage and transport	33

6.7	Purity of hydrogen coolant	33
7	Electrical operating conditions	33
7.1	Electrical supply.....	33
7.2	Form and symmetry of voltages and currents	34
7.2.1	AC motors	34
7.2.2	AC generators	34
7.2.3	Synchronous machines.....	35
7.2.4	DC motors supplied from static power converters	36
7.3	Voltage and frequency variations during operation	37
7.4	Three-phase a.c. machines operating on unearthed systems	39
7.5	Voltage (peak and gradient) withstand levels	40
8	Thermal performance and tests	40
8.1	Thermal class	40
8.2	Reference coolant.....	40
8.3	Conditions for thermal tests	41
8.3.1	Electrical supply	41
8.3.2	Temperature of machine before test	41
8.3.3	Temperature of coolant.....	42
8.3.4	Measurement of coolant temperature during test	42
8.4	Temperature rise of a part of a machine.....	42
8.5	Methods of measurement of temperature	42
8.5.1	General	42
8.5.2	Resistance method	43
8.5.3	Embedded temperature detector (ETD) method	43
8.5.4	Thermometer method.....	43
8.6	Determination of winding temperature.....	43
8.6.1	Choice of method	43
8.6.2	Determination by resistance method	44
8.6.3	Determination by ETD method	45
8.6.4	Determination by thermometer method	46
8.7	Duration of thermal tests	46
8.7.1	Rating for continuous running duty	46
8.7.2	Rating for short-time duty	46
8.7.3	Rating for periodic duty.....	46
8.7.4	Ratings for non-periodic duty and for duty with discrete constant loads	47
8.8	Determination of the thermal equivalent time constant for machines of duty type S9	47
8.9	Measurement of bearing temperature.....	47
8.10	Limits of temperature and of temperature rise	47
8.10.1	General	47
8.10.2	Indirect cooled windings	48
8.10.3	Direct cooled windings.....	52
8.10.4	Adjustments to take account of hydrogen purity on test	53
8.10.5	Permanently short-circuited windings, magnetic cores and all structural components (other than bearings) whether or not in contact with insulation	53
8.10.6	Commutators and sliprings, open or enclosed and their brushes and brushgear	53
9	Other performance and tests	55

9.1	Routine tests.....	55
9.2	Withstand voltage test.....	56
9.3	Occasional excess current.....	59
9.3.1	General.....	59
9.3.2	Generators.....	59
9.3.3	Motors (except commutator motors and permanent magnet motors).....	59
9.3.4	Commutator machines.....	59
9.4	Momentary excess torque for motors.....	59
9.4.1	Polyphase induction motors and d.c. motors.....	59
9.4.2	Polyphase synchronous motors.....	60
9.4.3	Other motors.....	60
9.5	Pull-up torque.....	60
9.6	Safe operating speed of cage induction motors.....	60
9.7	Overspeed.....	61
9.8	Short-circuit current for synchronous machines.....	62
9.9	Short-circuit withstand test for synchronous machines.....	62
9.10	Commutation test for commutator machines.....	63
9.11	Total harmonic distortion (<i>THD</i>) for synchronous machines.....	63
9.11.1	General.....	63
9.11.2	Limits.....	63
9.11.3	Tests.....	63
10	Rating plates.....	63
10.1	General.....	63
10.2	Marking.....	64
11	Miscellaneous requirements.....	65
11.1	Protective earthing of machines.....	65
11.2	Shaft-end key(s).....	67
12	Tolerances.....	67
12.1	General.....	67
12.2	Tolerances on values of quantities.....	67
13	Electromagnetic compatibility (EMC).....	69
13.1	General.....	69
13.2	Immunity.....	69
13.2.1	Machines not incorporating electronic circuits.....	69
13.2.2	Machines incorporating electronic circuits.....	70
13.3	Emission.....	70
	13.3.1 Machines without brushes.....	
	13.3.2 Machines with brushes.....	
13.4	Immunity tests.....	70
13.5	Emission test measurements.....	70
	13.5.1 Machines without brushes.....	
	13.5.2 Machines with brushes.....	
14	Safety.....	71
	Annex A (informative) Guidance for the application of duty type S10 and for establishing the value of relative thermal life expectancy <i>TL</i>	72
	Annex B (informative) Electromagnetic compatibility (EMC) limits.....	73
	Bibliography.....	74

Figure 1 – Continuous running duty – Duty type S1.....	18
Figure 2 – Short-time duty – Duty type S2.....	19
Figure 3 – Intermittent periodic duty – Duty type S3.....	20
Figure 4 – Intermittent periodic duty with starting – Duty type S4.....	21
Figure 5 – Intermittent periodic duty with electric braking – Duty type S5.....	22
Figure 6 – Continuous operation periodic duty – Duty type S6.....	23
Figure 7 – Continuous operation periodic duty with electric braking – Duty type S7.....	24
Figure 8 – Continuous operation periodic duty with related load/speed changes – Duty type S8.....	25
Figure 9 – Duty with non-periodic load and speed variations – Duty type S9.....	26
Figure 10 – Duty with discrete constant loads – Duty type S10.....	28
Figure 11 – Voltage and frequency limits for generators.....	39
Figure 12 – Voltage and frequency limits for motors.....	39
Table 1 – Preferred voltage ratings.....	32
Table 2 – Unbalanced operating conditions for synchronous machines.....	36
Table 3 – CCC symbol designation.....	37
Table 4 – Primary functions of machines.....	38
Table 5 – Reference coolant (see also Table 11).....	41
Table 6 – Time interval.....	45
Table 7 – Measuring points.....	47
Table 8 – Limits of temperature rise of windings indirectly cooled by air.....	49
Table 9 – Limits of temperature rise of windings indirectly cooled by hydrogen.....	50
Table 10 – Adjustments to limits of temperature rise at the operating site of indirect cooled windings to take account of non-reference operating conditions and ratings.....	51
Table 11 – Assumed maximum ambient temperature.....	52
Table 12 – Adjusted limits of temperature rise at the test site ($\Delta\theta_T$) for windings indirectly cooled by air to take account of test site operating conditions.....	53
Table 13 – Limits of temperature of directly cooled windings and their coolants.....	54
Table 14 – Adjustments to limits of temperature at the operating site for windings directly cooled by air or hydrogen to take account of non-reference operating conditions and ratings.....	54
Table 15 – Adjusted limits of temperature at the test site θ_T for windings directly cooled by air to take account of test site operating conditions.....	55
Table 16 – Minimum schedule of routine tests for machines assembled and tested in the factory of the manufacturer.....	56
Table 17 – Withstand voltage tests.....	57
Table 18 – Maximum safe operating speed (min^{-1}) of three-phase single-speed cage induction motors for voltages up to and including 1 000 V.....	61
Table 19 – Overspeeds.....	62
Table 20 – Cross-sectional areas of earthing conductors.....	67
Table 21 – Schedule of tolerances on values of quantities.....	68
Table B.1 – Electromagnetic emission limits for machines without brushes per CISPR 11 Class B Group 1.....	73

Table B.2 – Electromagnetic emission limits ~~for machines with brushes~~ per CISPR 11
Class A Group 1 73

Withdrawn

iTech Standards
(<https://standards.itih.ai>)
Document Preview

<https://standards.itih.ai/standards/iec/d01bb69-b122-4306-8a86-b35e2d2833c3/iec-60034-1-2017>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 1: Rating and performance

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This redline version of the official IEC Standard allows the user to identify the changes made to the previous edition. A vertical bar appears in the margin wherever a change has been made. Additions are in green text, deletions are in strikethrough red text.

International Standard IEC 60034-1 has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

This thirteenth edition cancels and replaces the twelfth edition published in 2010. It constitutes a technical revision.

The main technical changes with regard to the previous edition are as follows:

Clause or subclause	Change
3.25	Shorter time to thermal equilibrium
5.5.2	Note on P-Q capability diagram for synchronous generators
6.4	Clarification added that other conditions can be agreed on
6.6	Clarification added that standstill is explicitly included; note added
7.1	Clarification on bus transfer or fast reclosing Capability to withstand impulse voltages in case of machines connected to a U converter
7.2.4	New Table 3 for identification code
7.3	Table 4 corrected to reflect current scope of IEC 60034-3
7.5	Voltage withstand level for machines connected to a converter
8.3.4	Measurement of ambient air temperature in case of open machines
8.6.3.4	Notes on ETD in the end windings of high voltage machines and on ETD use to monitor strand blockage in case of directly liquid cooled windings
8.10	Clarification on temperature limit Clarification on temperature difference between method R and method ETD Clarification that temperature limit acc. to method R must always be kept Note on measured temperature limits between methods R and ETD Table 8 and Table 11 extended incorporating thermal class 200 (N) Line 4c) of Table 8 restricted to field windings of DC machines Temperature limits in Table 8 changed according to 2/1737/DC and the comments received on this document Physically correct formula in Table 10, item 1b
9.1	Clarification on machines that are subject to routine testing
9.2	Separate withstand voltage testing of phases Clarification on frequency and time instant for withstand voltage test Note on leakage current during withstand voltage test Note referring to IEC 60027
10.2	Information on IVIC on rating plate or in documentation Clarification added to item f IC code and design letter for locked-rotor apparent power on rating plate
11.1	Clarification on cross-sectional area of earthing conductor for generators Note on grounding for small machines added
12.2	Tolerance on field current of synchronous machines added Tolerance on power factor applies also for PM synchronous machines operated directly at the lines Contradiction between tolerances on efficiency and on losses clarified
13.1	Changed as proposed by ACEC Note for large generators added
13.3	Changed as proposed by ACEC

Clause or subclause	Change
13.5	Changed as proposed by ACEC
Annex B	DC power supply added

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1857/FDIS	2/1863/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts of the IEC 60034 series, published under the general title *Rotating electrical machines*, can be found on the IEC website.

NOTE A table of cross-references of all IEC TC 2 publications can be found in the IEC TC 2 dashboard on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

IMPORTANT – The “colour inside” logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this publication using a colour printer.

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 1: Rating and performance

1 Scope

This part of IEC 60034 is applicable to all rotating electrical machines except those covered by other IEC standards, for example, IEC 60349.

Machines within the scope of this document may also be subject to superseding, modifying or additional requirements in other standards, for example, IEC 60079 and IEC 60092.

NOTE If particular clauses of this document are modified to meet special applications, for example machines subject to radioactivity or machines for aerospace, all other clauses apply insofar as they are compatible.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60027-1, *Letter symbols to be used in electrical technology – Part 1: General*

IEC 60027-4, *Letter symbols to be used in electrical technology – Part 4: Rotating electrical machines*

IEC 60034-2 (all parts), *Rotating electrical machines – Part 2: Standard methods for determining losses and efficiency from tests (excluding machines for traction vehicles)*

IEC 60034-3, *Rotating electrical machines – Part 3: Specific requirements for synchronous generators driven by steam turbines or combustion gas turbines*

IEC 60034-5, *Rotating electrical machines – Part 5: Degrees of protection provided by the integral design of rotating electrical machines (IP code) – Classification*

IEC 60034-6, *Rotating electrical machines – Part 6: Methods of cooling (IC code)*

IEC 60034-8, *Rotating electrical machines – Part 8: Terminal markings and direction of rotation*

IEC 60034-12:2016, *Rotating electrical machines – Part 12: Starting performance of single-speed three-phase cage induction motors*

IEC 60034-15, *Rotating electrical machines – Part 15: Impulse voltage withstand levels of form-wound stator coils for rotating a.c. machines*

~~IEC 60034-17, *Rotating electrical machines – Part 17: Cage induction motors when fed from converters – Application guide*~~

IEC 60034-18 (all parts), *Rotating electrical machines – Part 18: Functional evaluation of insulating insulation systems*

IEC 60034-18-41, *Rotating electrical machines – Part 18-41: Partial discharge free electrical insulation systems (Type I) used in rotating electrical machines fed from voltage converters – Qualification and quality control tests*

IEC TS 60034-25, *Rotating electrical machines – Part 25: AC electrical machines used in power drive systems – Application guide*

IEC 60034-29, *Rotating electrical machines – Part 29: Equivalent loading and superposition techniques – Indirect testing to determine temperature rise*

~~IEC 60034-30, *Rotating electrical machines – Part 30: Efficiency classes of single-speed, three-phase, cage-induction motors (IE-code)*~~

IEC 60034-30-1, *Rotating electrical machines – Part 30-1: Efficiency classes of line operated A.C. motors (IE-code)*

IEC 60038, *IEC standard voltages*

IEC 60050-411:1996, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 411: Rotating machines*

IEC 60060-1, *High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements*

IEC 60072 (all parts), *Dimensions and output series for rotating electrical machines*

IEC 60085, *Electrical insulation – Thermal evaluation and designation*

IEC 60204-1, *Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements*

IEC 60204-11, *Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 11: Requirements for HV equipment for voltages above 1 000 V a.c. or 1 500 V d.c. and not exceeding 36 kV*

IEC 60335-1:2010, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements*

IEC 60445, *Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Identification of equipment terminals, conductor terminals terminations and conductors*

IEC 60664-1, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

~~IEC 60971, *Semiconductor convertors. Identification code for convertor connections*¹⁾~~

IEC 61148, *Terminal markings for valve device stacks and assemblies and for power conversion equipment*

IEC 61293, *Marking of electrical equipment with ratings related to electrical supply – Safety requirements*

¹⁾ ~~IEC 60971 was withdrawn (and not replaced) in 2004.~~

CISPR 11, *Industrial, scientific and medical equipment – Radiofrequency disturbance characteristics – Limits and methods of measurement*

CISPR 14 (all parts), *Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus*

CISPR 16 (all parts), *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions in IEC 60050-411, some of which are repeated here for convenience, and the following apply.

NOTE 1 For definitions concerning cooling and coolants, other than those in 3.17 to 3.22, ~~reference should be made to~~ see IEC 60034-6.

NOTE 2 For the purposes of this document, the term ‘agreement’ means ‘agreement between the manufacturer and purchaser’.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>

3.1 rated value

quantity value assigned, generally by a manufacturer, for a specified operating condition of a machine

Note 1 to entry: The rated voltage or voltage range is the rated voltage or voltage range between lines at the terminals.

[SOURCE: IEC 60050-411:1996, 411-51-23]

3.2 rating

set of rated values and operating conditions

[SOURCE: IEC 60050-411:1996, 411-51-24]

3.3 rated output

value of the output included in the rating

3.4 load

all the values of the, *in case of a generator*, electrical and, *in case of a motor*, mechanical quantities that signify the demand made on a rotating machine by an electrical circuit or a mechanism at a given instant

[SOURCE: IEC 60050-411:1996, 411-51-01, modified:modification indicated in italics]

3.5 no-load <operation>

state of a machine rotating with zero output power (*but under otherwise normal operating conditions*)